



# Rapport de recherche

PROGRAMME ACTIONS CONCERTÉES

*Améliorer l'expérience socioscolaire des élèves nouvellement arrivés en situation de grand retard scolaire : transformation des modèles d'organisation des services par et pour les acteurs du milieu*

**Chercheure principale**

Valérie Amireault, Université du Québec à Montréal

**Cochercheur.e.s**

Geneviève Audet, Université du Québec à Montréal

France Dufour, Université du Québec à Montréal

Réginald Fleury, Centre de services scolaire de Montréal

Sonia Robitaille, Centre de services scolaire de Montréal

**Collaboratrices**

Maryse Carosi et Leïla Saadoun, Centre de services scolaire de Montréal

**Établissement gestionnaire de la subvention**

Université du Québec à Montréal

**Numéro du projet de recherche**

2019-PZ-264523

**Titre de l'Action concertée**

Programme de recherche sur la persévérance et la réussite scolaires (volet projet de recherche-action)

**Partenaire(s) de l'Action concertée**

Le ministère de l'Éducation du Québec (MEQ)

et le Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQSC)

## RÉSUMÉ

### Contexte et historique du projet

Depuis 2017, le Centre de services scolaire de Montréal (CSSDM) compte chaque année entre 18 800 et 22 200 élèves né.e.s à l'extérieur du Canada, ce qui représente de 25 à 28 % de ses effectifs au primaire et au secondaire (Données internes CSSDM, 2022). Parmi ces élèves, plusieurs sont considéré.e.s en situation de grand retard scolaire<sup>1</sup> (SGRS). Les élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS font face, de façon simultanée, à de nombreux et d'importants défis, notamment « l'apprentissage du français, le développement accéléré de la littératie et de la numératie ainsi que les apprentissages liés aux contenus disciplinaires, notamment ceux relatifs aux repères culturels et aux pratiques scolaires » (ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 2014, p. 11).

L'intégration de ces élèves dans le système scolaire pose un défi de transformation des modèles organisationnels. Déjà, en 2011, Armand soulignait le manque de structures pour les élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS. Armand *et al.* (2014) indiquent d'ailleurs que la situation de ces élèves constitue souvent un véritable enjeu pour les acteur.trice.s scolaires, qui « demandent plus de soutien et de services [...], de concertation, de formation et de matériel » pour intervenir de façon efficace (p. 24).

Dans le cas de ce projet de recherche-action, nous avons ainsi approfondi la réflexion concernant l'expérience socioscolaire des élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS, réflexion qui doit être engagée sur les modalités et les structures d'intervention destinées à ces élèves ainsi que sur les cheminements scolaires qui leur sont proposés (De Koninck et

---

<sup>1</sup> Selon la définition du ministère de l'Éducation (2020), les élèves en SGRS « sont des élèves de 9 ans et plus qui, à leur arrivée au Québec, accusent trois ans ou plus de retard scolaire par rapport à la norme québécoise. Ils doivent être considérés comme étant à risque d'éprouver des difficultés dans leur cheminement scolaire. » (p. 3).

Armand, 2012). Cette recherche-action répondait au besoin 3 de l'appel de propositions, qui concernait les pratiques efficaces à privilégier et les modèles d'organisation des services à mettre en œuvre pour soutenir adéquatement la persévérance et la réussite scolaires des élèves immigrant.e.s nouvellement arrivé.e.s en SGRS. Tout au long de ce projet, nous avons adopté une démarche d'accompagnement réalisée en concertation entre divers.es acteur.trice.s scolaires impliqué.e.s auprès des élèves en SGRS dans quatre écoles du CSSDM.

### **Principales questions ou hypothèse de la recherche**

L'**objectif général** de ce projet était d'améliorer l'expérience socioscolaire des élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS, et ce, en poursuivant les cinq **objectifs spécifiques** suivants :

1. Documenter le modèle d'organisation des services présentement mis en place pour accueillir les élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS;
2. Mieux comprendre les perceptions qu'ont les acteur.trice.s du milieu (personnel enseignant et personnel non enseignant) du modèle d'organisation des services qui a été mis en place pour accueillir les élèves en SGRS;
3. Documenter l'expérience socioscolaire de ces élèves, du point de vue des élèves et des parents;
4. Mettre en place des actions pour bonifier les modèles existants et faire l'essai, au besoin, de nouveaux modèles d'organisation des services afin de mieux soutenir les élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS;
5. Recueillir les perceptions des élèves nouvellement arrivé.e.s en SGRS et des acteurs du milieu scolaire en lien avec la mise en place d'actions et la bonification des modèles existants.

### **Principaux résultats**

Les entretiens menés auprès d'élèves en SGRS, de parents, d'acteur.trice.s du milieu scolaire de cadres du CSS ont été analysés à l'aide d'une analyse thématique (Paillé et Muchielli, 2012) qui a permis de dégager les grands thèmes traités par les différent.e.s répondant.e.s.

De plus, le travail de concertation entre l'équipe de recherche et les quatre écoles participantes a permis de mettre en œuvre des actions qui ont par la suite fait l'objet d'une rétroaction de la part des personnes concernées. Les principaux résultats qui ressortent de nos travaux sont les suivants :

- L'expérience socioscolaire des élèves en SGRS comprend plusieurs aspects, notamment relationnels et pédagogiques.
- Les réalités, les expériences et les besoins des élèves en SGRS semblent peu ou pas connus. Afin de sensibiliser les milieux scolaires et les futur.e.s enseignant.e.s à ces enjeux, l'équipe de recherche a créé des vidéos permettant 1) de renseigner sur a) le grand retard scolaire, b) l'évaluation du grand retard scolaire et c) les pratiques gagnantes auprès des élèves en SGRS, ainsi que de 2) de présenter le parcours d'une enseignante de classe d'accueil elle-même arrivée au Québec en SGRS.
- L'accueil et l'intégration des élèves en SGRS à l'école, notamment en lien avec l'organisation des services qui est privilégiée au CSSDM, semblent amener plusieurs défis et questionnements.
- Les parents de ces élèves rencontrent des défis multiples qui peuvent limiter leur implication 'attendue' dans le parcours scolaire de leurs enfants.
- Les initiatives relevées dans le cadre de cette recherche-action pour faciliter l'expérience socioscolaire des élèves en SGRS paraissent davantage ponctuelles et individuelles et elles semblent appréciées par les élèves qui en ont bénéficié.
- Il est important de créer des initiatives qui répondent aux besoins des élèves. Dans le cadre de l'accompagnement avec les milieux scolaires, ce projet a notamment permis la bonification du document 'Portrait de l'élève' visant à faciliter la transition des élèves de l'accueil vers le secteur régulier; l'élaboration d'une démarche favorisant l'intégration progressive des élèves de classe d'accueil en classe ordinaire; la préparation d'une pièce de théâtre par des élèves en SGRS, qui a mené à la vidéo

'Théâtre de lumière noire'; ainsi que la modification et la traduction (en cinq langues différentes) d'un lexique mathématique bilingue<sup>2</sup>.

Les principales actions et réalisations de ce projet sont documentées et partagées dans une section dédiée aux élèves en SGRS dans le webdocumentaire [Des racines et des ailes](#) sur la réussite des élèves issu.e.s de l'immigration.

### **Principales pistes de solution**

À la lumière des résultats obtenus, les recommandations suivantes sont formulées :

**Recommandation 1 : Mieux faire connaître les réalités, expériences et besoins des élèves en SGRS**, notamment en sensibilisant les milieux scolaires et les futur.e.s enseignant.e.s aux réalités, expériences et besoins des élèves en SGRS, en favorisant la réflexion collective et la concertation entre les différent.e.s acteur.trice.s oeuvrant auprès de ces élèves, en sensibilisant les enseignant.e.s et les élèves du secteur régulier aux défis liés à la transition des élèves de l'accueil vers le régulier et en mettant en œuvre, en concertation avec les milieux scolaires, des dispositifs qui favorisent les expériences positives des élèves en SGRS et qui répondent à leurs besoins.

**Recommandation 2 : Mieux accueillir et intégrer les élèves en SGRS dans le système scolaire**, notamment en mettant en place un protocole d'accueil de l'élève et de sa famille identifiant les actions à réaliser par les différentes personnes impliquées et en prévoyant une démarche structurée qui coordonne l'ensemble des acteur.trice.s oeuvrant auprès de ces

---

<sup>2</sup> Comme les autorisations de diffusion du lexique mathématique bilingue étaient en cours d'obtention au moment du dépôt du rapport de recherche, ce document ne peut être diffusé dans le webdocumentaire pour l'instant. Il y sera intégré dès que possible.

élèves dans le temps (préparation aux transitions et/ou trajectoires possibles) et, idéalement, un plan d'intégration individualisé.

**Recommandation 3 : Soutenir et mettre en valeur les initiatives et actions pour les élèves en SGRS**, notamment en documentant les retombées de ces initiatives dans les milieux scolaires, en valorisant, tant à l'intérieur de l'école qu'au CSS, les initiatives réalisées afin de soutenir l'expérience socioscolaire des élèves en SGRS ainsi qu'en poursuivant la diffusion des initiatives soutenues par la Direction de l'intégration linguistique et de l'éducation interculturelle.

**Recommandation 4 : Privilégier les initiatives et actions qui répondent aux besoins des élèves en SGRS**, notamment en favorisant les actions qui mettent en contact les élèves en SGRS du secteur de l'accueil avec les élèves du secteur régulier, en offrant davantage de services spécialisés (psychologues, orthopédagogues, technicien.ne.s en éducation spécialisée, etc.) pour les élèves en SGRS et en outillant mieux les élèves pour la transition vers le secteur régulier, le secteur professionnel ou l'éducation aux adultes.

**Recommandation 5 : Mieux soutenir les parents d'élèves en SGRS**, notamment en connaissant mieux les réalités des familles et en mettant en oeuvre des moyens concrets pour faciliter leur collaboration.

**Recommandation 6 : Poursuivre les travaux de recherche en lien avec les élèves en SGRS**, notamment en conduisant des recherches qui permettront de documenter les modèles d'organisation des services à l'égard des élèves en SGRS dans d'autres centres de services scolaires au Québec ainsi que les pratiques pédagogiques efficaces auprès de ces élèves et en continuant à financer et à mener des recherches ciblant les parcours scolaires des élèves en SGRS de leur arrivée au Québec à la sortie du système scolaire.